

A LEXICOGRAFIA PEDAGÓGICA E O LÉXICO ESPECIAL

Aline Luiza da Cunha (UFMG)

alineluizac23@gmail.com

Este trabalho tem por objetivo apresentar uma reflexão sobre o ensino do léxico especial, sobretudo as expressões idiomáticas e a aplicação de dicionários especiais para o ensino de língua portuguesa. Como arcabouço teórico será utilizado questões relacionadas à Lexicologia e a Lexicografia pedagógica. Em relação ao léxico especial nos dicionários, os estudos lexicográficos ainda dão muito pouca atenção para essas unidades sintagmáticas indecomponíveis, formadas por dois ou mais elementos constituintes, cujo significado global é diferente da soma dos significados das partes componentes. Entretanto, devemos considerar dois lados ao questionar a validade da necessidade de inclusão das expressões idiomáticas: são estruturas que os falantes nativos usam naturalmente no cotidiano e o uso dessas estruturas migra, cada vez mais, para textos escolares escritos. Desta maneira, o desconhecimento dessas unidades pode perturbar a compreensão de um texto e, além disso, como os idiomatismos estão arraigados na sociedade devem receber mais atenção por parte dos educadores e um tratamento especial no processo de ensino-aprendizagem. Não devemos nos esquecer que a aprendizagem do léxico está intimamente relacionada com a obra lexicográfica, pois o dicionário é um recurso utilizado e indicado para a consulta de novos vocabulários, seja na língua estrangeira ou materna, contribuindo, conseqüentemente, para o enriquecimento lexical do usuário. No entanto, para que o aluno obtenha maiores benefícios o dicionário deve ser pedagógico, ou seja, o dicionário deve ser planejado e estruturado levando em consideração os objetivos específicos e o público-alvo. A metodologia usada se apóia em trabalhos anteriores (XATARA 1998, KRIEGER 2006, RODRIGUES 2011) e se caracteriza pela descrição da estrutura morfossintática das expressões, com seu valor conotativo, evidenciando também como esse tipo de construção pode aparecer em um dicionário especial.